



DIE PRÜFUNGEN DES GOETHE-INSTITUTS 歌德學院考試

**ERGÄNZUNGEN ZU DEN DURCHFÜHRUNGS-
BESTIMMUNGEN: PRÜFUNGSTEILNEHMENDE
MIT SPEZIFISCHEM BEDARF**
施行細則補充條款：特殊需求考生

Stand: 1. September 2023
版本：2023年9月1日

**GOETHE
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.

Ergänzungen zu den Durchführungsbestimmungen: Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf

Stand: 1. September 2023

Diese *Ergänzungen zu den Durchführungsbestimmungen: Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf* sind Bestandteil der *Prüfungsordnung* und ergänzen die *Durchführungsbestimmungen* der einzelnen Prüfungen.

Abweichungen von Prüfungsdurchführung sind möglich für:

- sehbehinderte oder blinde Prüfungsteilnehmende;
- hörbehinderte oder gehörlose Prüfungsteilnehmende;
- Prüfungsteilnehmende mit dauerhaften und temporären motorischen Einschränkungen (z. B. gebrochener Schreibarm);
- Prüfungsteilnehmende mit Lese- und/oder Rechtschreibschwäche (Legasthenie oder Dyslexie);
- Prüfungsteilnehmende mit Aufmerksamkeitsdefizit-/Hyperaktivitätsstörung (ADS/ADHS);
- Prüfungsteilnehmende mit Sprachbehinderung (z. B. Stottern).

Prüfungsteilnehmende sind verpflichtet, bereits bei der Prüfungsanmeldung ihren spezifischen Bedarf anzugeben. Seitens des Prüfungszentrums ist darauf zu achten, dass im gegebenen Fall bereits bei der Anmeldung über die *Ergänzungen zu den Durchführungsbestimmungen: Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf* und über die Form der Anzeige des spezifischen Bedarfs (z.B. per E-Mail, Telefon, Anmeldeformular etc.) informiert wird.

Zudem führt das Prüfungszentrum ein Beratungsgespräch gemeinsam mit dem/der Prüfungsinteressierten, um angemessene Lösungsmöglichkeiten zur Prüfungsdurchführung zu vereinbaren.

Prüfungsteilnehmende, die aufgrund ihres spezifischen Bedarfs Prüfungsleistungen nicht unter den geltenden Bedingungen erbringen können, erhalten einen **Nachteilsausgleich**, der folgende drei Kriterien erfüllen muss und mögliche Maßnahmen zur Prüfungsdurchführung beinhaltet:

施行細則補充條款：特殊需求考生

版本：2023年9月1日

《施行細則補充條款：特殊需求考生》為歌德學院《考試規則》之部分內容，用於補充各項考試之《施行細則》。

下列情況適用變更之《施行細則》：

- 視覺障礙考生或全盲考生
- 聽覺障礙考生或全聾考生
- 具永久或暫時性肢體障礙（例如：慣用手骨折）的考生
- 有閱讀或書寫障礙的考生（失讀症或難語症）
- 注意力不足過動障礙（ADS/ADHD）考生
- 言語表達障礙考生（例如：口吃）

考生有義務於報名考試時說明自身特殊需求。如有必要，考試中心應於考生報考時提供《施行細則補充條款：特殊需求考生》相關資訊，並告知提出特殊需求之方式（如：透過電子郵件、電話、報名表等）。

此外，考試中心應安排面談，與有意報考者共同研議各種可行方案，以利考試進行。

考生如因自身特殊需求無法於考試過程正常發揮，應予以補償。補償辦法應依下列三項標準辦理，包括考試方式之變通：

1. Bewertung der Leistung
2. Gleichwertigkeit der Prüfung
3. Ausschluss der Vorteilnahme.

1. Bewertung der Leistung

Um die Leistung von Prüfungsteilnehmenden mit spezifischem Bedarf bewerten zu können, muss die Prüfung in ihrer Durchführung modifiziert werden, so z. B. durch Verlängerung der Prüfungszeit.

Ebenso können die Prüfungsmaterialien in veränderter Form angeboten werden, z. B. in Braille, über Computer, durch Hinzuziehen einer Hilfsperson (z. B. Schriftführer, Gebärdendolmetscher).

2. Gleichwertigkeit der Prüfung

Bei Abweichungen in der Prüfungsdurchführung bzw. in der Präsentation der Materialien ist darauf zu achten, dass die Gleichwertigkeit der Prüfung gewahrt bleibt. Daher dürfen Abweichungen nicht den Inhalt der Prüfung betreffen. Beispiel für eine unzulässige Änderung des Inhalts wäre das Sprechen eines schriftlichen Ausdrucks auf Band. Modifikationen bei der Prüfungsdurchführung und bei der Präsentation der Materialien (z. B. verlängerte Arbeitszeit, Braille, Hinzuziehen einer Hilfsperson) werden nicht im Zeugnis vermerkt.

3. Ausschluss der Vorteilnahme

Jede Abweichung von der Standardprüfung muss gerechtfertigt sowie der Art und dem Grad des spezifischen Bedarfs angemessen sein. Deshalb müssen Prüfungsteilnehmende dem Prüfungszentrum ihren spezifischen Bedarf bei der Anmeldung mitteilen und durch ein ärztliches Attest oder einen gleichwertigen Nachweis belegen.

Das Prüfungszentrum ist zur Vertraulichkeit verpflichtet.

1. 能力評量
2. 考試同等效力
3. 排除優勢

1. 能力評量

為評量特殊需求考生之能力，應適度調整考試方式及流程，如：延長考試時間。

亦可提供不同形式之考題，如：點字版本、電子版本，或由另一名輔助者提供協助（如：代筆書寫、手語譯者）。

2. 考試同等效力

變更考試方式或調整考題形式時，應注意維持考試之同等效力。任何變更或調整不得涉及考題內容。

例如，將紙本試卷上的詞語以口述錄音播放，即為不允許之變更。考試方式或試題形式之調整或變更（如：延長考試時間、點字版本試題或由另一名輔助者提供協助）不會另行註記於及格證書。

3. 排除優勢

任何異於標準考試流程之變更須有正當理由，且因應特殊需求而予以調整之方式及程度須適當合宜。因此，考生應於報名考試時告知並說明特殊需求，並出示診斷證明或具同等效力之證明。

考試中心對此負有保密義務。

Ein spezifischer Bedarf, der dem Prüfungszentrum erst während oder nach der Prüfung bekannt wird, kann bei der Durchführung und Bewertung keine Berücksichtigung finden. Die Prüfungskommission (vgl. *Prüfungsordnung* § 16) entscheidet **im Einzelfall** über die Abweichungen von der Standardprüfung, legt diese schriftlich fest und teilt sie dem/der Prüfungsteilnehmenden mit. Sofern kein Einspruch erhoben wird, gilt diese Entscheidung als Vereinbarung mit dem/der Prüfungsteilnehmenden mit spezifischem Bedarf und ist verbindlich. Sie kann während der Prüfung nicht mehr abgeändert werden.

Jede Vereinbarung ist eine auf den individuellen spezifischen Bedarf abgestimmte Einzelfallentscheidung und nicht auf andere Fälle oder Situationen übertragbar. Die Vereinbarung wird 10 Jahre mit den Prüfungsergebnissen archiviert.

Mögliche Maßnahmen zur Prüfungsdurchführung:

Je nach Art und Grad des spezifischen Bedarfs werden die erforderlichen Maßnahmen zur Durchführung der Prüfung festgelegt. Abweichungen sind möglich für

a) Sehbehinderte und Blinde:

- Prüfungssatz in Blindenschrift (Braille Normalversion);
- Prüfungssatz am PC für Screenreader;
- Vergrößerte Materialien;
- Verlängerte Prüfungszeit (um 25 % bis 100 %, entsprechend der Angabe im ärztlichen Attest);
- Abspielen des Tonträgers gemäß der attestierten und vereinbarten Prüfungszeiten zur Bearbeitung der Fragen und zum Diktieren, Schreiben bzw. Tippen der Lösungen (HÖREN).

b) Hörbehinderte und Gehörlose:

- Prüfungsteil HÖREN
 - als Gebärdensprachvideo,
 - als Lippenlese-Video,
 - mit Kopfhörer,
 - in einem eigenen Raum für bedarfsgerechte Lautstärke-
regelung,
 - mit Hörgerät;
- Ggf. ein vom/von der Prüfungsteilnehmenden beauftragter Gebärdendolmetscher.

如考試中心於考試期間或考試結束後，始獲悉考生之特殊需求，則不適用補償辦法，不得採取任何變更措施或調整評量方式。考試委員會（參照《考試規定》§ 16）應視個案需求，以書面形式告知考生可行之變更或調整。提出特殊需求之考生如無異議，則此份決議文件即視同已獲雙方同意之協定，具法律效力，其定案內容不得於考試期間再次予以變更或調整。

每項協定概依個案之特殊需求所訂立，其他案例或情況不得沿用或挪用。

雙方之協定文件將連同考試成績予以封存十年。

辦理考試之可行措施：

依特殊需求之種類及程度制定配套措施如下，適用變更之情況有：

a) 視覺障礙考生或全盲考生：

- 點字版試題本（世界通用版）
- 適用螢幕閱讀器的電子版試題本
- 放大版試題本
- 延長考試時間（依診斷證明書延長25%至100%）。
- 依出示證明文件後所協議之考試時間，播放語音版試題，供考生完成作答及聽寫測驗、寫作測驗或以鍵盤作答（聽力測驗）。

b) 聽覺障礙考生或全聾考生：

- 聽力測驗
 - 提供手語影片
 - 提供唇語影片
 - 配置耳機
 - 另設考場以因應考生需求調整播放音量
 - 佩戴助聽器
- 必要時，由考生自費聘請手語譯者。

c) Schreibbehinderte:

- verlängerte Prüfungszeit (um 25 % bis 100 %, entsprechend der Angabe im ärztlichen Attest);
- Verwendung eines Laptops/PC ohne integrierte Hilfsmittel (ggf. im Eigentum des Prüfungszentrums; § 11 der *Prüfungsordnung* findet entsprechend Anwendung);
- Ein/Eine Schriftführende/-r bzw. ein/eine Prüfende/-r schreibt, was diktiert wird, sichert durch Rückfragen die Schreibweise und legt nach Abschluss dem/der Prüfungsteilnehmenden den Text vor.

d) Teilnehmende mit Lese- und/oder Rechtschreibschwäche (Legasthenie, Dyslexie):

- verlängerte Prüfungszeit (um 25 % bis 100 %, entsprechend der Angabe im ärztlichen Attest).

e) Aufmerksamkeitsdefizit-/Hyperaktivitätsstörung (ADS/ADHS)

- verlängerte Prüfungszeit (um 25 % bis 100 %, entsprechend der Angabe im ärztlichen Attest).

f) Bei der Bewertung der mündlichen Leistung von sprachbehinderten Prüfungsteilnehmenden ist der Grad der Beeinträchtigung angemessen zu berücksichtigen.

g) Die Durchführung der Prüfung bei Mehrfachbehinderung ist durch eine Kombination von Maßnahmen möglich.

Das Prüfungszentrum prüft vor Ort die jeweilige Sachlage und sorgt im Einzelfall für die Realisierbarkeit der angemessenen Maßnahmen zur Prüfungsdurchführung (zusätzliche/-r Prüfende/-r, zusätzlicher Raum mit eigener Aufsicht, technische Ausstattung o. Ä.). Hierbei anfallende Kosten (mit Ausnahme des Gebärdendolmetschers) übernimmt das Prüfungszentrum.

c) 有書寫障礙的考生：

- 延長考試時間（依診斷證明書延長25%至100%）。
- 使用無另行安裝輔助工具的筆記型電腦或桌上型電腦（必要時，可使用考試中心的電腦，使用規定須參照《考試規定》§11）。
- 代筆人或考官透過聽寫方式作答時，可向考生提問以確認拼寫方式，並應於答題後，再次讓考生檢視書寫內容。

d) 有閱讀或書寫障礙的考生（失讀症或難語症）

- 延長考試時間（依診斷證明書延長25%至100%）。

e) 注意力不足過動障礙（ADS/ADHD）考生

- 延長考試時間（依診斷證明書延長25%至100%）。

f) 言語表達障礙考生之口試成績應考量該生之障礙程度，予以評定。

g) 多重障礙考生參加考試時，可視需求採用一種以上之因應措施。

考試中心應依考場實際狀況，針對個案之特殊需求提供合適之可行辦法（如：增加考官、增開配置個別監考人員之考場，配置資訊設備等）。上述增設或另外配置所產生之費用由考試中心負擔（手語翻譯費不在此限）。